

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 257/2001 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 22 януари 2001 година

относно прилагането на мерките за насърчаване на икономическото и социалното развитие на Турция

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като имат предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 179 от него,

като имат предвид предложението на Комисията¹,

като действа в съответствие с процедурата по член 251 от Договора²,

като взе предвид:

(1) Отношенията между Европейския съюз и Турция се основават главно на Споразумението за асоцииране от 12 септември 1963 г.³ и решенията на Съвета за асоцииране, който е учреден по силата на Споразумението за асоцииране.

(2) Турция се е заела със съществена реформа, за да подобри своята икономика, да реструктурира и повиши ефикасността на обществения сектор, да модернизира икономическата и социалната инфраструктура и да развие производствения си сектор.

(3) Европейският съвет в Кардиф на 15 и 16 юни 1998 г. потвърди важността, която придава на прилагането на Европейската стратегия за Турция и изиска от Комисията да представи в тази връзка предложения, включително предложения по финансови въпроси.

(4) Доходът е неравно разпределен между турските провинции и за да се действа според заключенията на Европейския съвет в Кардиф, в частност е необходимо тези неравенства да бъдат поправени чрез подкрепа на развитието на регионите, които изостават, и чрез укрепването на икономическото и социално сближаване.

(5) Заключенията от срещата на Съвета на 13 септември 1999 г. се отнасят до финансовата помощ за Турция.

¹ ОВ С 408, 29.12.1998 г., стр. 18 и ОВ С 311 Е, 31.10.2000 г., стр. 125.

² Становище на Европейския парламент от 2 декември 1999 г. (ОВ С 194, 11.7.2000 г., стр. 48), Съвместна позиция на Съвета от 13 юни 2000 г. (ОВ С 240, 23.8.2000 г., стр. 25) и Решение на Европейския парламент от 6 септември 2000 г. (още непубликувано в *Официален вестник*). Решение на Съвета от 28 декември 2000 г.

³ ОВ 217, 29.12.1964 г., стр. 1.

(6).Европейският съвет в Хелзинки на 10 и 11 декември 1999 г. обоснова това, че Турция е страна кандидат, която е определена да се присъедини към съюза на основата на същите критерии, които се прилагат към другите страни кандидати.

(7) Разпоредбите на настоящия регламент се основават на зачитането на демократичните принципи, върховенството на закона, правата на човека и основните свободи и зачитането на международното право, които са в основата на политиките на Европейската общност и нейните държави-членки, и на задълженията, поети според различните споразумения в тези области.

(8) Общността придава голямо значение на необходимостта за Турция да подобри и да насърчи своите демократични практики и да зачита основните права на човека, и да включи по-тясно гражданското общество в този процес.

(9) Европейският парламент прие редица резолюции относно важността от зачитане на правата на човека в Турция, за да развие близки връзки между страната и Европейския съюз, а именно от 13 декември 1995 г. за положението с правата на човека в Турция, 17 септември 1998 г. относно докладите на Комисията за развитието на отношения с Турция, откакто е влязъл в сила митническият съюз, 3 декември 1998 г. за съобщението на Комисията до Съвета и до Европейския парламент относно по-нататъшното развитие на отношенията с Турция и относно съобщението на Комисията до Съвета, озаглавена "Европейска стратегия за Турция: предложения на Комисията за първоначални действия" и 6 октомври 1999 г. относно състоянието на отношенията между Турция и Европейския съюз.⁴

(10) Необходимите мерки за прилагане на настоящия регламент трябва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁵.

(11) Настоящият регламент установява финансова рамка за срок на продължителност на програмата, която представлява основно позоваване, по смисъла на член 33 на Междунституционалното споразумение от 6 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията⁶, за бюджетния орган по време на годишната бюджетна процедура.

(12) Проектите и програмите, които се финансират с тази помощ, трябва по-нататък да насърчат икономическото и социално развитие на Турция, да помогнат за насърчаване на защитата на правата на човека и зачитането и подкрепата на малцинствата в държавата, да съдействат за реформата на нейните политики за развитие и за реструктурирането на нейната институционална и правна рамка, за да гарантира съответствие с тези принципи.

⁴ ОВ С17, 22.1.1996 г., стр. 46; ОВ С 313, 12.10.1998 г., стр. 176; ОВ С 398, 21.12.1998 г., стр. 57; ОВ С 107, 3.4.2000 г., стр. 78.

⁵ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁶ ОВ С 172, 18.6.1999 г., стр. 1

(13) Проектите и програмите, които се финансират с тази подкрепа, трябва да облагодетелстват преди всичко населението, което е засегнато от изоставането в развитието на Турция,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Общността подпомага Турция в нейните усилия да постигне икономическо и социално развитие.

Член 2

Финансовата рамка за прилагането на настоящата програма за периода от 2000 г. до 2002 г., с настоящото се определя на 135 милиона евро. Заделените годишни средства се разрешават от бюджетния орган в границите на финансовата перспектива.

Член 3

1. Бенефициентите от проектите за сътрудничество и дейностите могат да включват не само турската държава и регионите, но също местни власти, регионални организации, обществени органи и отдели, включително митническата администрация, местните и традиционни общности, организации за бизнес подкрепа, кооперативно и гражданско общество, в частност сдружения, фондации и неправителствени организации.

2. Ако липсва основен елемент за продължение на подкрепата за Турция, и по-специално в случай на нарушаване на демократични принципи, върховенството на закона, правата на човека и основните свободи, както и международно право, Съветът, като действа с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, може да реши относно предприемането на подходящи мерки.

3. Комисията предоставя информация относно своята индикативна програма на комитета по член 7 (Комитет MED), на Съвместния парламентарен комитет и на Съвместния икономически и социален комитет ЕС - Турция.

Член 4

1. Проекти и дейности за сътрудничество могат да бъдат финансирани в следните индикативни области:

а) модернизиране на производството, подобряване на институционалния и инфраструктурен капацитет в области като околна среда, енергетика и транспорт, като се изключва развитието на ядрена енергия, особено в земеръсните зони;

б) насърчаване на индустриалното сътрудничество чрез методи, които включват подкрепа за диверсификация в индустрията и създаване на малки и средни предприятия;

в) сътрудничество в телекомуникациите, инфраструктурата, селското развитие и социалните услуги;

г) повишаване капацитета на турската икономика, *inter alia*, чрез мерки, които насърчават реструктурирането на обществения сектор в страната и частната инициатива;

д) сътрудничество в здравеопазването;

е) сътрудничество в областта на образованието и обучението;

ж) регионално и презгранично сътрудничество;

з) всяка форма на сътрудничество, която се стреми да защити и насърчи демокрацията, върховенството на закона, правата на човека, зачитането на малцинствата и защита и признаване на тяхната културна идентичност, и подкрепа на мерките, които целят отмяна на смъртното наказание;

и) всички форми на сътрудничество, които целят да разрешат кюрдския проблем;

й) сътрудничество по хуманитарни проблеми;

к) мерки за насърчаване развитието на социалния диалог в Турция, както и между Турция и ЕС;

л) всички форми на подкрепа, които са насочени към насърчаване развитието на отношенията между ЕС и Турция;

м) насърчаване сътрудничеството между публичните администрации на двете страни с оглед сближаване на законодателството и обучение на персонала, включително митническите служители.

2. По целесъобразност, могат да се предприемат мерки в подкрепа на програмата за структурно преустройство на основата на следните принципи:

а) програмите за подкрепа трябва да бъдат изготвени доколкото е възможно спрямо конкретните обстоятелства на Турция и да отчитат предвид икономическите и социални условия;

б) програмите за подкрепа трябва да включват мерки, които да облекчат всяко отрицателно въздействие върху процеса на структурното преустройство в социалните условия и условията на трудова заетост, в частност за най-необлагодетелстваните сектори на населението;

в) Трябва да се вземе предвид икономическото положение в Турция и в частност липсата на баланс в регионалната политика, нейното равнище на задлъжнялост, разноските по обслужване на дълга, платежния баланс и наличие на чужда валута, парично положение, БВП на глава от населението, и ниво на безработица.

Член 5

1. Финансовата подкрепа по настоящия регламент е във формата на безвъзмездна помощ.

2. Инструментите, които са използвани в хода на дейностите по настоящия регламент, включват в определените от бюджетните органи граници по време на годишната бюджетна процедура, техническа помощ, обучение и други услуги, доставки и работи, заедно с мисии за финансов контрол, оценка и мониторинг.

4. Финансов принос от партньорите, определен в член 3, се търси за всяка дейност на сътрудничество. Исканият принос е в рамките на средствата на участващите партньори и зависи от вида на дейността. В специални случаи, когато партньорът е неправителствена организация или организация на ниво общност, приносът може да бъде в натура.

5. Могат да бъдат търсени възможности за съвместно финансиране с други доставчици на средства, особено с държави-членки.

6. Предприемат се нужните мерки, за да се подсили общностния характер на помощта, която се предоставя по настоящия регламент.

7. За да постигне целите на хармонизация и допълнителност по Договора, и с цел гарантиране максимална ефикасност за тези дейности като цяло, Комисията предприема необходимите мерки за координация, най-вече:

а) създаване на система за системна обмяна и анализ на информация относно планираните за прилагане дейности, одобряване на всяка отделна дейност, чието финансиране се обмисля от Общността и държавите-членки, и развитие на вече одобрените дейности;

б) координация на място на тези дейности чрез периодични срещи и обмяна на информация между представители на Комисията и държавите-членки в страната бенефициент.

8. Комисията, съвместно с държавите-членки, може да предприеме инициативи, които са необходими за гарантиране на съответна координация с други доставчици на средства.

Член 6

1. Комисията проверява, одобрява и администрира дейностите по настоящия регламент съгласно приложимите бюджетни процедури, и в частност

тези от Финансовия регламент от 21 декември 1977 г., който е приложен към Общия бюджет на Европейските общности⁷.

2. Проектната и програмната оценка отчитат предвид следните фактори:

- а) ефективност и икономическа жизнеспособност на действията;
- б) културни, социални и джендър аспекти;
- в) съхраняване и защита на околната среда на основата на принципите на устойчивото развитие;
- г) институционално развитие, необходимо за развитие на проектните цели;
- д) опит, придобит от действия със същия характер.

3. Решения за безвъзмездна помощ, по-голяма от 2 милиона евро за индивидуални действия, който се финансират по линия на настоящия регламент, се вземат съгласно процедурата по член 7, параграф 2.

Комисията информира Комитета MED накратко за финансовите решения, които възнамерява да вземе по програми и проекти на стойност равна или по-малка от 2 милиона евро. Информацията е на разположение поне една седмица, преди да се вземе решението.

Комисията предприема всички необходими стъпки, за да улесни получаването на безвъзмездни средства от малки неправителствени организации с нестопанска цел.

4. Където надвишаването или допълнителното искане е равно на или по-малко от 20% от първоначално фиксираното с финансовото решение задължение, Комисията е упълномощена да одобри, без да търси становището на Комитета MED, всички необходими задължения да покрият всички надвишавания на очакваните или реални разходи във връзка с действията.

Където допълнителните задължения, свързани с предишната алинея са по-малко от 4 милиона евро, Комитетът MED се информира от Комисията за взетото решение. Когато тези задължения са по-големи от 4 милиона евро, но по-малки от 20%, се изисква становището на Комисията.

5. Всички финансови споразумения или договори, сключени по настоящия регламент, се предоставят на Комисията и Сметната палата, за да се извършат проверки на място, съгласно обичайните процедури, които са установени от Комисията съгласно правилата, които са в сила, и в частност тези на Финансовия регламент.

⁷ ОВ L 356, 31.12.1977 г., стр. 1, Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2673/1999 (ОВ L 326, 18.12.1999 г., стр.1).

6. Когато дейностите са предмет на финансови споразумения между Общността и Турция, такива споразумения посочват, че плащането на данъци, мита и други такси не се поема от Общността.

7. Участието в покани за участие в търгове и възлагането на договори е отворено при равни условия за всички частни юридически лица в държавите-членки и Турция.

8. Доставките произлизат от държавите-членки или Турция.

Член 7

1. Комисията се подпомага от Комитета, създаден с Регламент (ЕО) № 1488/96⁸, който се нарича Комитет MED.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 на Решение 1999/468/ЕО, като се имат предвид разпоредбите на член 8 от него. Срокът по член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО е 3 месеца.

3. Комитетът MED приема свои Процедурен правилник.

Член 8

Един път годишно се разменят становища на среща на Комитета MED на основата на представяне от представител на Комисията на индикативната програма за дейности, които да се изпълнят през следващата година.

Европейският парламент се уведомява за предложенията и за изхода на обсъжданията.

Член 9

В първата четвърт на всяка година Комисията предоставя годишен доклад на Европейския парламент и на Съвета. Този доклад съдържа най-малко следното:

а) подробно обобщение на дейностите, финансирани в предишната финансова година;

б) планирана индикативна програма за текущата финансова година и декларация за постигнатия напредък по отношение на дейностите в него;

в) прогнози за програми и действия, които да се предприемат през следващата финансова година;

⁸ Регламент (ЕО) № 1488/96 на Съвета от 23 юли 1996 г. относно финансовите и техническите мерки, които придружават (MEDA) реформата на икономическите и социални структури в рамката на Евро-Средиземноморското партньорство (ОВ L 189, 30.7.1996 г., стр. 1). Регламент последно изменен с Регламент (ЕО) № 780/98 (ОВ L 113, 15.4.1998 г., стр.3).

г) обобщение на всички направени оценки, включително тези, свързани със специфични дейности;

д) информация за органите, с които са били сключвани споразумения или договори.

Член 10

Комисията периодично оценява финансираните от Общността дейности, с цел да установи дали са постигнати целите на дейностите и да предостави насоки за подобряване ефективността на бъдещи действия.

Комисията внася пред Комитета MED обобщение на направените оценки, които Комитетът при необходимост може да провери. Докладите за оценка се предоставят на всяка държава-членка при поискване.

Член 11

Шест месеца преди края на тригодишната финансова рамка, Комисията внася в Европейския парламент и в Съвета цялостна оценка на дейностите, финансирани от Общността по линия на настоящия регламент, заедно с предложения за бъдещото на Регламента, и при необходимост, предложения за неговото изменение.

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след неговото публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 януари 2001 година.

За Европейския парламент: *За Съвета:*

Председател *Председател*

N.FONTAINE **A.LINDH**